

郑克鲁教授与法国文学研究



郑克鲁教授，1939年出身，广东省中山县人。1962年毕业于北京大学西语系法语专业。1962—1965年在中国社会科学院外国文学研究所从师李健吾研究员攻读法国文学硕士学位，毕业后即留所工作。1981—1983年在巴黎三大进修。1984年调武汉大学工作，任法语系系主任、法国问题研究所所长及《法国研究》杂志主编，1986年创立中法合作办学博士预备班，为中方负责人。1987年2月，

法国政府为表彰他在翻译介绍法国文学、促进中法文化交流方面所取得的卓越成就，由文化部授予他法国教育文化一级勋章。1987年调上海师范大学工作至今。现任文学研究所所长。郑克鲁教授曾任我国法国研究会副会长，现为全国法国文学研究会副会长，中国作家协会会员。

郑克鲁教授致力于法国文学的研究和翻译，成绩斐然。主要著作有：《法国文学史》（上、中，合著，1979，1981，曾获全国图书出版一等奖），《法国文学论集》（1982），《繁华似锦——法国文学小史》（1986），《雨果》（1989）等，另发表论文100多篇，计有100余万字。主要译作有：《家族复仇》（1981），《蒂博一家》（1983—1986），《瓦朗蒂娜》（1991），《魔沼》（1981），《法国抒情诗选》（1991）等，约500余万字。此外还主编有：《外国现代派作品选》（8册，合编，1980—1986，曾获全国图书出版二等奖），《外国文学作品提要》（3册，合编，1980—1986），《法国文学译丛》（3册，1986—1988），《外国中篇名作选》（5册，1982—1983）。

郑克鲁教授治学严谨，知识广博，能取精用弘，以论带史，史论结合。他主张以历史唯物主义和辩证唯物主义观点分析、评价外国文学，反对全盘吸收。他认为必须尽可能地掌握第一手材料，从原文研究外国作品，避免印象式的、蜻蜓点水式的评论。他的《巴尔扎克评传》等就是建立在对《人间喜剧》和巴尔扎克其它作品的深入研究之上的，对这位伟大作家及作品的思想和艺术作出深中肯綮的分析，提出的一些独创性见解为中外文学界所采纳。近来，他对普鲁斯特艺术手法的研究以及法国诗歌的译介方面也取得了引人注目的成果，填补了许多学术研究上的空白。

郑克鲁教授不仅勤于著译，还乐于提携后进，教书育人，迄今已培养出硕士研究生20余名，目前大多数都在法国攻读博士学位。

（本志）